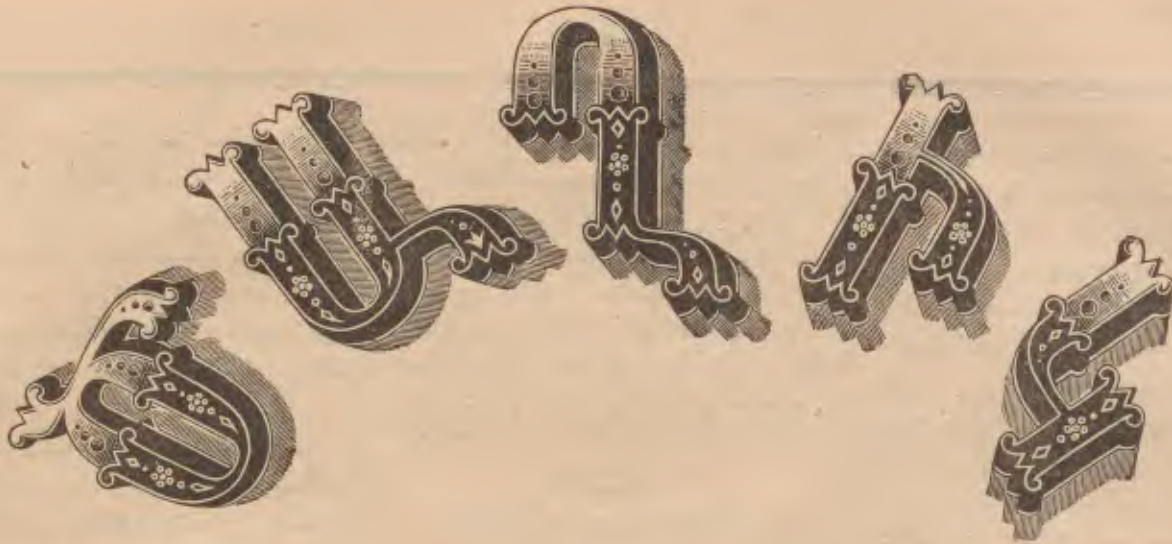




Ծանուցման առդը 2
Առաջին երեսը 5

ՆԱԽԱՅԵՍ ԱԶԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKAÏAN

ԾԱՂԻԿ շաբաթը երկու անգամ կը հրատարակուի Զորեքշաբ-
թի եւ Շաբաթ օրերն :
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 400 ղուրուշ արծաթ ,
— Վեցամսեայն 50. — Գաւառաց համար 445 ղըշ : Վեցամսեայ 60

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Առ Արտօնատէր եւ Տնօրէն Անտօն Սարգսեան ,
Կ. Պօլիս , Պապը Ալի ճառատէսի թիւ 20 :
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնք ետ չեն տրուիր :

Թիի 60 Ա. ՏԱՐԻ

Գին 40 ՓԱՐԱ

1887 ՅՈՒԼԻՍ 18 ՇԱԲԱԹ

Ի Խ Թ Ա Ր

Կազմեթամըզըն 58 նուամբօլու
նիւսիսի բեամիլէն պիթմիլ օլ-
տուղունտան , մէզբիւր նիւսիսի
մաթպամըզա հէր քիմ կէթի-
րիւր իսէ , մուգապիլինտէ եա 60
բարա վէ եախօտ 2 նիւսիսէ
«Ծաղիկ» վէրէճէկիմիլի իլան ի-
տէրիլ :

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ամեն. Ս. Պատրիարք Հայրը
Թագրիւր մ'ուղղելով Բ. Դրան ,
Բալուի Առաջնորդ Արժ. Թէոդո-
րոս վարդապետի եւ Կեսարիոյ ա-
ռաջնորդ Արժ. Տրդատ վարդա-
պետի պաշտօնները վաւերացնող
կայսերական Պէրադը խնդրեց :

Իւր երաժշտական նուագա-
հանդէսներովն ի կովկաս հան-
րածանօթ Պ. Խոսչատուր Մար-
գարեան (Կարա-Մուրզա) երկու-

շաբթի իրիկուն Օտեսայի ուղե-
գծով մայրաքաղաքս եկած եւ
ուղղակի Գատը գիւղ Մխիթար-
եանց Գաղկեղոնեան վարժարա-
նըն իջեւանած է :

Ռուսահայ երաժշտապետը՝
Բագուի արդասիրական ընկ-
ծախիւք տեղւոյն ազգային միջ-
նակարգ վարժարանին երա-
ժշտութեան դասատուն է եւ ար-
ձակուրդի առթիւ մայրաքաղաքս
եկած է , ուր պիտի մնայ մինչեւ
օգոստոսի վերջ ազգային ժողո-
վրդական երգերը ձայնանիչի վե-
րածելու համար :

Ազգ. Պատրիարքարանն յանձ-
նարարեց Բերիոյ Առաջ. տեղա-
պահ Տէրունեան Արժ. Մաղաքիա
վարդապետին որ երբեւ այցելու
հովիւ Տիգրանակերտ երթայ :

«Արձագանք»ի մէջ կը կար-
դանք թէ Գեր. Մեսրոպ եպիս-
կոպոս Սմբատեան , որ Շամախի
թեմին առաջնորդ նշանակուած
է , էջմիածնէն իւր նոր պաշտօ-

նատեղին գնացած ատեն , Սուխո-
-ձօնդան եւ Ախգի կոչուած թրդ-
թատարական կայսրանաց մէջ
կառքը կը տապալի , Եպիսկոպո-
սը գետին կիյնայ եւ թեւը կը
կոտրի : Ն. Գերապատուութիւն
այժմ պառկած է ի Տիլիճան ,
տեղւոյն բահանային տունն , մին-
չեւ որ առողջանայ :

Վ Ա Ղ Ը

Մարդուս կենաց մէջ օր մը մի-
այն կայ , լեցուն յոյսերով , ե-
րազներով , անվճարելի պարտ-
քերով եւ անգործադրելի խոս-
տումներով :

Արդարեւ օր հիանալի , օր դար-
մանալի , յորում կատարելու մե-
ծամեծ խոստումներ կընեն մար-
դիկ եւ չեն յարգեր երբեք իրենց
այդ խօստումները :

Այդ օրը ժողիւն ապաւէնը , եւ
աղքատին դրամագլուխն է :

Այդ օրը դրամի նման մարդոց
մէջ միշտ կը շրջագայի :

Այդ օրը կարծես այնպիսի վիճակահանութեան թիւ մ'է, որ երբէք չահելիք չունի:

Այդ օրը ՎԱՂՆ է:

Գալիէոս հեռագրիտակը հնարելով տեսնուած առարկայը ո՛րքան մօտեցուց մարդոց աչաց, ՎԱՂՆ հնարողն այնքան հեռացուց ամենայն ինչ մեր աչքերէն:

ՎԱՂՆ անսպառելի օր մ'է, միշտ կը ծնի, առանց մեռնելու կը ծնի:

Աշխարհի վրայ չկայ մարդ մը որ վաղուան համար խոստումներ չընէ, պարտքեր չստանձնէ, և ՎԱՂՆ բառը չարտասանէ:

ՎԱՂՆ, միշտ հեռուն, ամենէն հեռուն գտնուող օրն է:

ՎԱՂՆ, մինչեւ իսկ օրացոյցին մէջ նշանակուած չկայ:

Երիտասարդը իւր յոյսը ՎԱՂՈՒԱՆ վրայ կը դնէ:

Օրհորդը իւր բաղձանաց լըումը ՎԱՂՈՒԱՆ օրէն կ'սպասէ:

Ողբատը ՎԱՂՆ հարստանալ կ'երազէ:

Տանտիկինը այսօր անցաւ ՎԱՂՆ նայինք կը գոչէ:

Էրիկ մարդիկ օրուան ծախքը ըրած ժամանակին ՎԱՂՈՒԱՆԸ կը մտածեն:

Նորասէրը օրուան պշտանքներէն զըզուած, ՎԱՂՈՒԱՆԸ տեսնել կը փափագի:

Նպարավաճառը այսօր կանխիկ, ՎԱՂՆ ապառիկ կ'ըսէ, այլ սակայն ո՛չ ՎԱՂՆ կը հատնի և ո՛չ կանխիկը:

ՎԱՂՆ, երկու վանկով բառ մ'է, որ բաւական կըլլայ կիները լռեցունելու:

ՎԱՂՆ կ'վճարեմ, միսթարական խօսք մ'է պարտապահանջի մը համար:

ՎԱՂՆ կընեմ. ամենամեծ գործունէութիւն մ'է, ոչինչ չընելու համար:

ՎԱՂՆ պատրաստ է կըսէ դեր-

ձակը, և միշտ վաղուան համար պատրաստել կը խոստանայ:

ՎԱՂՆ գոյութիւն չունի. ՎԱՂՆ բաղձանք մ'է, պատիր յոյս մ'է և որուն իրականութիւնը այսօր է:

Եւ միթէ կոյր են մարդիկ, որ միշտ մթութեան մէջ խաբխաբեն ՎԱՂՆ պիտի տեսնեմ. ըսելով. ԱՐԵՒ

ՍՊՈՒԹԱՅՈՎ ԳԼԽԱՐԿ ԾԱԽՈՂՆԵՐԸ

Ժամանակը ասանկ երթալու ըլլալ դեռ շատ բաներ պիտի տեսնենք, ատեն մը մեր տիկիններուն գլխարկ առնելու համար մինչեւ Բերայ կերթայինք, բայց անանկ եղաւ հիմայ որ, Պօլսոյ ամեն թաղի մէջ քթերնուս տակը խանութներ բացուեցաւ և Բերայէն երկու ոսկիով առնուած գլխարկ մը, հիմայ հինգ վեց մէծիտով կընանք կոր առնել:

Անցեալ օր այս առուտուրը աւելի դիւրացնելու համար, Սամաթիոյ մէջ երկու Հայ երիտասարդներ երեք չորս «սպօսթա սըռըխ»ի մը անցնելով և մէջն ալ մէկ քանի տարիէ մնացած տեսակ տեսակ գլխարկներ լեցուցեր, «ուճուզ շաբկալար» պօռալով փողոցէ փողոց պտտած ատենին, տան մը մէկէն կանչուեցաւ և մենք ալ հետաքրքրութեամբ մօտեցանք գլխարկներուն տեսակները դիտելու, որ այս միջոցին տանը դուռը բացուեցաւ, և տիկին մը նոյն գլխարկ ծախողներուն դռնաւորով կը հարցնէր գտնուած գլխարկներուն գինները:

—Ո՛ր թիւրիւլէն կուզես հանըմ:

—Սա հիմակուան մօտաներէն ըլլալ:

—Առ նայիմ իշտէ ասիկայ Բարիզէն եկաւ, վաքօռէն ելածին պէս մենք առինք:

—Վույ տս ինչ անշնորք բան

է, մեղա ես ճահիլէմ քի, աս խըտար չիչէքի շաբխան գլուխս պիտի դնեմ:

—Տէր Աստուած տուտու հանըմ, ատ ինչ ըսել է տահա կեցի նայինք հրամանքիդ պէս կէնճէրը չիպիտի դնէ տէ, ո՛վ պիտի առնէ:

—Ձէ ճանըմ չըլլար, պաշխայ չիկալ:

—Կայ, հրամանքէք, ասիկայ նաքօլէօնին կնկանը դրած շաբխային դպիւրսին է:

—Ասոր ալ կօռտէլաները հին են, ինչ են:

—Ձէ ճանըմ ի՞նչ կըսես, սընտուկներէն նոր հանեցինք տէ կըտոր մը թող է եղեր վրան, հէլէ հրամանքդ գլուխդ դիր նայիմ:

—(Տիկինը գլխարկը գլուխը դնելով) Ասիկայ պզտիկ եկաւ աղլալէմ:

—Բէք աղէկ է հանըմ, հրամանքիդ գլուխն ալ մեծ չէ ես ինչ կըսէք, —Թուժիկ պէ, տողրու սէօլէ էյի եագըշմատը շուշաբկայ հանըմ:

—Նէ տէմէք ճանըմ բէք կիւզէլ եագըշտը, մաշալլահ հանըմըն տա սաշալարը չօգճա տա եօգարը թօբլասա շաբկա տահա կիւզէլ պիչիմ ալաճաք:

—Էյ քանի՞ ղուրուչէ նայինք:

—Էզիլէթսիզ կուզեսնէ, վեց մէծիտիէյէն բարա մը վար չըլլար:

—Վույ վայ մեղքիս, ես վեց մէծիտիէ տամ նէ Պէյօղլուէն տահա աղուրը կառնեմ:

—Էյ դուն քանի՞ կառնես:

—Երեք մէծիտիէ կըլլայ՝ մի:

—Ի՞նչ կըսես ասոր սէրմայէն շատ է, քու անուշ խաթերդ համար հինգ մէծիտիէի կուտամ կուզես առ, կուզես մ'առնեք:

Այսպէս երկու կողմէն կը հաճին և հինգ մէծիտիէն կնոջ կողմէն տրուելով՝ գլխարկը առնուեցաւ, բայց այս կինը մէկ

քանի ամառներ տեսած սոյն գլխարկը գլուխը դնելով՝ եկեղեցի որ երթալու ըլլայ, չեմք գիտեր թէ՛ հոն գտնուող կիներէն ինչ ընդունելութիւն պիտի գտնայ:

ԳՕՆՍՈՒԼՑ ՊԻԼԿԻՃԼԵՐԻ

Գալաթա ֆոնտո բիյաձասընն օյունճուլարը պու կիւնլէրտէ եէնի հավատիսլէր եւրմաղըլա մէշղու տրլար, բիյաձա իսէ, պու հավատիսլէր թէրէնիւմիւնտէ ալա ֆանգան օյնամագտա տրը: Պիզ՝ բիյաձալը օյունճուլարա վէ օյունճուլարը բիյաձայա պրագարաք, աշըգտան Դօնսօլիտ իշի եաբան ագըլլըլարըն միւքեալէմէսինի նաք իտէրիզ:

—Գաբըլ աղա պու կիւն բիյացալը նաւը կէօրիւյօրսուն, միգէր օղլու միզէր, Սթիւանց գաւա՞ տր պիլիօրմուսուն:

—Թէստէսի օթուզիքի ղուրուշ, —նէնին:

—Ժօզէֆ կլանց քեահատընը սօրմայօրմուսուն:

—Եօք տէվէնին պաշը... Պօղոսիկ իշէրտէ նէ՛ տէյօրլար:

—Ալլահ պիլի ալէհինտէ հիշ պիր շէյ սէօլէմէտիլէր:

—Եօք պէ, պէն բիյաձալը սօրույօրում:

—Հա, պէն սանտըմ քի տէմին մաղաղատա Գրիգոր աղա իլէ աթըլտըն տա... բիյաձա 15 ղըշ, 28 բարա:

—Արպիթրաթճըլար տա պու արա էյի բարա գազանըյօրլար, կէօղիւմ եօք:

—Չօք շէյ, պուրայա պագաւաք Լօնտրա սըճագ:

—Ամա Սթանպօլտա հիշ պիր սէնէ պու մէվսիմտէ պու գատար սօուգ իթմէիշ իտի:

—Ալընտը ես գանձ կըսեմ ան տանձ կը հասկնայ, պիզ թէլէկըաֆ լաֆը էտիյօրուզ:

—Պէն տէ սիզէ պիր շէյ սէօլէյիմ մի, սիզ պու գօնսօլիտ իշինիզ իշին ալըճա պիր բառաւան եաբտըրըն:

—Ատամ սէն տէ, իքի կիւն կէսէն իշ եաբսան, չաբուճաք էօյրէնիրսին:

—Միւսիւ Գաթօ գօշուեօր, շունա սօր բիյաձալը:

—Միւսիւ Գաթօ, նէ՛ տէյօրլար:

—15 օթուզ պէշ:

—Հա պապամ հա, շիմտի նէրտէ իսէ բիեաձա օն եէտիյի պուլուր:

—Սէն սէ օ ագըլտա գալ:

—Սիմօնիկ պէ կէլ շունտան իքի պին թանէ սաթալըմ:

—Պաշաեաճաղըմ իշ եաբմաղա մա, հաղըր բարամ եօք, պիղիմքինին մէտալլեօնունու սաթաճաղըտըմ, 20 լիրալը շէյէ 5 լիրա վէրտիլէր մէզաթտա, գըլմատըմ սաթմաղա:

—Մէտալլեօնու կէթիր, պուրտա մալը մալընա ալըլար նէյէ՛ զիյան իտէսին:

—Էօլլէ իսէ շունու եարըն կէթիրէյիմ:

—Կէթիր եա հաղըր շու բիյաձալարտա պիր գաշ թօրպա լիրա գաղան:

—Պէ ճանըմ պէնիմ իշին կիւնտէլիք չըգսըն էլվէրիր:

—Օ էլտէ պիր տիր ամա, արթըգ քեար կէօ՞ղ միւ չըգարրու:

—Շըմէնտըֆէրէ նէ՛ տէյօրլար:

—Բումէլի մի՞ Լնատօլու մու:

—Հէլպէթտէ Բումէլի, Անատօլու տահա ագսիօն չըգարմատը:

—Էֆէնտիմ Բումէլի շըմէնտըֆէրի իշին բէք նիզամսըզ տըր տէյօրլար:

—Կէնէ լաֆը մէզաթա վէրտիք, պէն շըմէնտըֆէր գաշ ֆրանք էտիյօր տէյի սօրտում:

—Քիմ պիլի. հէր պիր Լօգօմօթիվ սէքսէն պէշ պին ֆրանքա իմիշ:

—Գիւր գաֆալը շըմէնտըֆէր Օպիկասիօնլարը վար, տիւն բիեաձասը 38 ֆրանքայօրը, պէօյիւն գաշա տըր օնու սօրտում:

—Պարտաք պէյինլի պէն Ֆրանսըգճա պիլիմիլիմ:

—Օ՛, պապա Օսկի հօշ կէլտին:

—Նէ օթուրուեօրսունուզ եօգարտա բիեաձա ալթիւսթ օլուեօր:

—Լօտօմ մու թուիտու:

—Ատամ օնուն լաֆրնա պագմա գաշ բարա տէյօրլար:

—34 բարալըտը, 6 ղըշ, 3 բարաեաճագ կիթտի. շիմտի եինէ 34 բարատա տըր, պիր գաշվէ եաք:

—Պիր ֆիշնաք իշ տահա սօուգ տուր:

—Պօրսատա հէր քէշ թէր տէօքիւեօր:

—Ալէվրա գամբանասը վուրտու մու. 30 բարատան իստէր ալալըմ տէյի 2 լիրա պաքշիշ վէրմիշ իտիմ:

—Օմուզ բարատա գամբանա վուրուտու, օ 2 լիրանին խայրընը կէօր, ալթըյա կիթտի իսէ նէ՛րտէ իտին:

—Գարտաշ զէվգէկ կիպի լաֆատալարք. հօշ գարտըր եօք էվտէ պիր կի միւշ մէքսի վար գուլլանմաեօրուզ օնու եարըն կէթիրէյիմ սէքիզ կիւնէ եօգարըյա պիր սէէլանց վէրէյիմ, պէն թէքմիլ զիյանլարմը չըգարրըմ:

—Պէնճէ թէքսիյի գուլլանմաղա պաշաստն տահա էյի օլուր, չիւնքի պուրտա կիւմիւշ թէքսի տէյիլ ա սըրթընտաքի սէթրիյի տէ վէրսէն ալըլար:

—Հիսապըն սօնունտա գօնուշուրուզ սէնին իէ:

—Հիսապըն սօնու իշտէ պէն, պիր բարամ գալմատը նէմ վար նէմ եօք պու խանտա գօնսօլիտ իշինտէ պաթըրտըմ:

—Նիզամը իշ եաբմասան հէլպէթ պաթըրըրսին:

—Էյ պաք արթըգ նիզամըլ նիզամըզ սէն բարալարը վէր տէ սողրա սանա սէօյլէրիմ :

—Էյ ճանըմ պօրսա դարանտը հայտէ Այնալըյա կիտէլիմ պիւրէր թէք չազալըմ :

—Շու պաքչիչին 2 լիրասընա եանըյօրուլմ :

—Պէն նէ՞ եաբայըմ քի 2 պին քեահատ իւզէրինէ 3 լիրա իւչ քարթ վէրտիմ, եա պիր առամը քէնտի ագլընա պըրաբմազլարքի :

—Հէլէ պէն 3 լիրալըյա գուրթուլուլմ էկէր 35 բարատան դարամասամ պիզտէն 3 լիրա տահա կէօթիւրէճէքլէր :

—Պէն պու կիւն էյիյիմ, նէ քեար նէ զարար, Ալլահ պէրէքեաթ վէրսին :

Իշթէ պու պիլկիճ գօնսօլիտճիլէր երւզլէրճէ լիրալար դազանաճաղըզ տիլէրէք հէմ քէնտի վարիլէթլէրինի չիւրիւթմէքտէ տիլէր, հէմ պաշկալարընը գանտըրըպ խարապ օլմալարընա սէպէպ օլմագտա տըրլար :

Բանկալթիարնակ խել մը թեթեւսօլիկ մայրեր, օրիորդաց ազգային վարժարանին մէջ մի միայն Հայերէն լեզուաւ ուսմունք աւանդուելուն նկատմամբ դայրացեր և մէջերնին Ակաթէմիական ժողով մը կազմելով՝ հետեւեալ որոշումները տուեր են .

1. Աղջիկներնիս ֆըրթըխ և լեզուանի ըլլալու համար ֆրանքսըզճա սովորելու են .

2. Ֆրանքսըզճա սովորելու համար՝ սէրպէսթ լիպէնթա մեծնալու են .

3. Սէրպէսթ լիպէնթա մեծնալու համար՝ մանչ տղոց հետ նստելու ելլելու են .

4. Մանչ տղոց հետ նստելու ելլելու համար՝ ժիմնասթիք սովորելու են .

5. Ժիմնասթիք սովորելու հա-

մար՝ արատա պիր թախսիմ երթալու են .

6. Թախսիմ երթալու համար՝ օրը չորս սահաթ վազանցա ունենալու են .

7. Օրը չորս սահաթ վազանցա ունենալու համար՝ «Ֆրէրներ»ուն դպրոցը երթալու են .

8. «Ֆրէրներ»ուն դպրոցը երթալու համար՝ Հայերէն լեզուն մոռնալու են :

Վերջապէս ազգ, լեզու, զգացում և ամեն բան ուրանալու են :

ԲՐՈՅԱԿԱՆ ԽՐԱՏ

Շիրքէթի խայրիլէի շողենաւներուն մէջ քնանալու փորձ մի ընել, չըլլայ որ քունի մէմուրին ձայնէն անանկ վախով արթննաւ որ գիշերը տունն ալ քունդ չըտանի :

Բէժիի ծխախոտ առնես նէ, բաքէթները լաւ զննէ, չըլլայ որ երկու սիկար շինելուդ բաքէթը ձեռքդ մնայ :

Թէ որ սրճարան մը երթաս և սուրճին մէջ ջուրէն զատ բան մը չի տեսնաս նէ մի զարմանար . շատ սուրճը ստամոքսին անհանգստութիւն պատճառելուն համար է որ սրճագործները այս կերպը բռնած են հիմայ :

Ծովի բաղնիք երթաս նէ գրքպանէդ զգուշացիր, վասն զի այս տարի այն տեղերը ցեց է ինկեր :

Եթէ շուտ և երկայն ճամբորդութիւն ընել կուզես նէ, խասգիւղի շողենաւները նստէ :

Եթէ շատախօս մէկու մը հանդիպիս առանց անոր խօսելու ժամանակ թողու, դուն անկից

շատ խօսէ որ մէկմալ բովդ չիհանդիպի :

Երբոր մէկուն պարտք ունիս, խոժոռ գիմօք անցիր առանց բարեւ տալու . և եթէ ասանկով չըյաջողանէ դուն անկից եւել պուռա կանչէ . հիմայ ասանկ կընեն եղեր :

ԵՐԿՈՒ ԲԱՐԵԿԱՄՆԵՐՈՒ

ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ

Գրիգորիկ աղա նէ պու թէլալ :

—Նէ օւճաք ախպար բարամ իլէ պէլայա ուղրամըլըմ տըր :

—Հայր օլա :

—Պիզիմըինին պիր ազրահաթը եօք :

—Նէ զիյատէճէ պիր շէյ մի :

—Եօք ամա, դալգտըք տօգթ . Մի կէթիրթտիք պէլայա ուղրատըք :

—Նէտէն :

—Ախպար աճայիպ պիր ատամ, հասթայը պագըպ չըգարտը պիր ըէչէթա եազտը :

—Էյ նէ՞ օլմուլ :

—Բէչէթայը եաբտըրմագ իչին պիր թիւրլիւ էճզախանէ պէյէնտի . ըէմէտիմ հանկըսընն իսմինի վէրտիմ իսէ նօ, օլմազ, օ թամամ եօք, օ պայաթ սաթար, պէնտէ շաշըտըմ գալտըմ քիմէ եաբտըրայըմ պիլմէմ :

—Պիրատէր պունա պու գատար նէ տիւչիւնիլօրսուն պիւղիմ Բիւչիւքեան պիրատէրլէրէ կէօթիւրսէնէ հէմ ուճուզ եաբարլար հէմ տէ էճզալարը թաղէ տիր :

—Էյի տէտին ամա շիմտի գալգըպ տա Ստամպօլա մը կիթմէլի պիր ըէչէթա իչին :

—Նիչին Պէյօղլունտա Աղաճաւիսինաէքի եէնի աշտըզլարը տիւքեանը պիլմէյօրմուսուն հէր հանկը կազէթայը աչսան իչինտէ իլանլարընը կէօթիւրսին իշտէ

Ծագիկ կազէթասընտա պիլէ վար, օգու տա պաք, մահսուլաթը գիմեէվրէ իսրէչարիյէ, ֆրանսէ. վրէ, ի կրիզիյէ, մատենիյէ ալաթը էտէվաթը ճէրրահ, յէ, քընա քընա սօլֆաթօսիյէ էճգալի թըպպիյէ, մահսուլաթը մուղատտոյէ, ղէ- չէթալար չապուքիյէ, վէ գու- սուրսուղիյէ եաքուլը. միւլաթ- թըֆաթը բարֆիւմ ղիյէ, եանի լալանտա միլֆլօրիյէ, օտ քօ- լօնեք, ժօքիւքլիպիյէ, բօմատա ղօղիյէ, պուկարտան մատա, էնվալի մէշրուպաթիյէ. քօն- եաքի չիգօլաթիյէ, պօրտօ սէնթ լթիէնիյէ վէ վէրմութ թօրիւնիյէ վէ սալիւք սաթըլը:

— Այսպար օգատար մէտհ իթ- միչլէր քի պէնիմ պիլէ հասթա օլաճաղըմ կէլիյար, շու իլաճա- ղիւն տատընտ պարմաք իչին աէ- մէք պրզիմ սօգթօրուն սա՛հ հէն հազգը վար, մ շ քի պէօլլէ օ- լուր օլմազ էճգաճըյա վէրտիկի ղէչէթալը եարտ ղիմաք իսմէ մէտի, նասըլ քի կէչէն ագչամ տօս ուն պիրի քէօչէմիզտէքի էճգաճըտան պիր ազ օիլամուր ալմաք իսթէտի իսէ օնուն պիլէ թազէսիւնի պուլամայ պ եէրիւնէ պիր ազ միւրվէր վէրսէք օլմաճ մը տէյու ճէվապ վէրտիկէր, հէր նէ հալ իսէ տէմէք վազըթ զայպ իթմէյէրէք հէման կիտէյիմ շու ղէչէթամը ֆիւլիւքեան պիրա- տէրլէր էճգաթանէի քէպիրինտէ եաքտըրաճմ:

ԳԼԹՐԻԶՄ

— Ծօ տղայ, աս ամեն գիշեր հացդ կուտես, ո՛ւր կերթաս:

— Գործ ունիմ, մարդ պիտի տեսնեմ:

— Էյ, աս ցորեկ գործ, գիշեր գործ, կէնէ ճէպդ փարայ մը

չիկայ, ի՞նչ օլին է աս, չը հաս- կըցայ կնաց:

— Էյ կիմանաս քանի մը օրէն, նայէ ի՞նչ պիտի ըլլայ, դուն ալ չաշմիշ պիտի ըլլաս:

— Աստար տարի է կը լսեմ, չաշիւն եղայ ամա, տահա չաշ- միշ չեղայ:

Գործ մը կայ լմնցած 100 ոս- կիի 300 ոսկի պիտի առնեմ, կէ- նիշը կերեսնք:

— Էյ հայիւր խենթեցեր են զահէր քի, 100 ոսկիին 300 ոսկի պիտի տան:

— Աս իթտաիյի բան է, քու խելքդ չը հասնիր:

— Խելք ձգեցիք կլօխս քի հասնի, մէկն ալ մէկալ օլաճախն է ո՛ւր է 3 գիշեր է, ան տեսած ունի՛մ, գործիս համար է. դուն ֆէսֆէ է մընեք, ճէպէրնիդ տարտակ մնայ նէ տունեքնիդ կը ճանչնաք, Աստուծոյ աշկին մեռ- նիմ, սա շըմէնտըֆէռը մէյմը չի զարկաւ քի. առնէյի կլօխս երթալի:

— Տուտու, անցած օր կովի մը զարկեր է:

— Պէտքը չէ՞ր քի ինծի զարնեք:

— Էյ դուն ալ տունը նստեր հիշ դուրս չես ելեր կոր, արա- տա ճամբայէն կաննին քի ան ալ տեսնէ, ընտոր ըլլայ նէ օր մը չափուլին կը բերէ:

— Ն: օ կուռնիկ աղա, պէն- զին աթմըշ, քէյֆի՞ն մի եօք:

— Խայրը, հիշ պիր չէյիմ եօք, նէ պիլէյիմ, ա գարտաշ էօլլէ կէօղիւքիւյօրսուն:

— Պէ ախպար, շու հէրիֆէ սօրտում քի, շըմէնտըֆէռ գաչ- տա կիտէր տէյու, պիզէ պիր չը- գըշ քի պէյայա ուղրայաճաղըմ շու ատամ իլէ շիմտի:

— Սաքըն հա՛ չօճուքմուսուն օնլարըւա պաշա չըգըլմազ, պիր չէյ տէտին՞ մի, տէրաքապ, կէլ զապիթ, ալ պու ատամ, չաքուք

չիմտի պէօլիւք զապիթ կէօ- թիւր, զափալը զապիթիյէ նէ եաքսըն, սէնի ալտըղը կիպի տօղ- ղու մէրքէզէ:

— Էյ քէնտի կէլմէ՞զ մի:

— Խայրը եալընըզ սէն:

— Ծօ պուռնէ՞ պէլա չէյ:

— Նէ՞ սանտըն զահէր:

Գուզում Ոսկեհան աղա, շու բարմաքտաքի թիրէ եիւզիւքիէր մօտա՞ մը օլմուշ հէր քէստէ կէօ- ղիւյօրում:

— Նէ մօտասը պէ, չօճուգլար սապահլարը պաղարար քի գու- ղում աղապա բօթինս չը մու- նաս տէյի, օրթալըղն հալինի պիլմէզլէր, սանըլար քի պէն ունութուրում:

— Տէսէնէ, պու թիրէ եիւ- ղիւք վազթը հալին գօգօղուգ- մօտասը տըր:

— Հա շուռու պիլէյիտին:

Ոսկեհան աղա սէն հիշ տըր- սէվէ օլմուշուն:

— Խայրը նէտէն սօրտուն:

— Աման պէօլլէ կիւզէլ չէյ օ- լամազ պազ քի պիր սահաթ է- վէլ տըրսէվէ օլասըն:

— Հիշ խասթա օլայըմ տէյի արզիւ չէքէմէմ, էյի եա սէն օլ- տուն տա պիր խայրը մը կէօր- տին:

— Էֆէնտիմ պէն օլմատըմ էվ- տէ պիզիմ մատամ օլմուշ պէօլ- լէ կիւզէլ չէյ օլամազ, հէր սա- պահ սա կուզեմ նա պէտք է տէն պաշ ալամազ ըտըմ, իբր կիւնտիւր տըրսէվէ օլմուշ սա- պահլարը բան մը պէտք է տէյի սօրաեօրսամ, մունճ տուրուպ աւլա ճէվապ վէրմէեօր:

— Աման պիրատէր, աճապ պի- ղիմ մատամը սիզէ կէօնտէրսէմ՞ պուլաշըր՞ մը տէրսին:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

Տիւնքի կիւն Համիտիյէ ճա-
միսնտէ իճրա պուրբուն Սէլամ.
լըգ րէսմը ալիսինի իճմաշա իթ-
քէք իւզրէ, Տէրսաատէթտէ պու-
լունան Բուժանիա տէվլէթի ու-
մուրը խարիճիյէ նազրըր, լա տէվ-
լէթը միւշարիւէյհա սէֆիրին
վէ Եունան սէֆիրի իլէ Ուէմա-
նիա սէր թէրճէմանըն, վէ տ'վ-
լէթը միւշարիւէյհա խարիճիյէ
սիւսթէշարլարլնտան Մ. Բիսթո-
ֆէն իլէ ստիր միւթէպէրանր է-
ճանիպին կէլտիքլէրի մէսմուը
Ալիի հաղրէթը Բատիշահի պուլ-
րուլտուգտա, գուրէնաի ճէնա-
պը շէհրիյարլէրինտէն սաա-
տէթուլ Բաղիպ պէյ էֆէնաի
հաղրէթլէրինի իղամ պուլուրա-
րագ, սէֆիրինը միւշարիւէյհա
հիւմա իլէ Մ. Բիսթոֆէնէ վէ
տահա պաղրլարլնտա պէզը իլ-
թիֆաթը ճիհանտէրէճաթ պուլ-
րուլմուշ տըր :

Քէզալիք րէսմը մէգքիւրտէ,
ախիրէն թէշքիլ օլունտան Պահ-
ըիյէ իթինճի թապուրու վէ Սէ-
լիմիյէ գըլլաի Հիւմայուննտա
արամտաղ օլան թօրճու պէօլիւ-
կիւ զաւրթաննտ միւսթէլիֆ
ըլթպէլէրտէն Օսմանի վէ Մէ-
ճիտի իշանը զիշանլարը ինայթթ
ու իհսան պուլրուլմուշ տըր :

Պուկարիսթան մէսէ էսմի
թէզէքքիւր իթմէք իւզրէ զա-
թը սամիի Սատրաղամի ին թահ-
թը իրիստէթինտէ օլարագ Շու-
րաի Տ վլէթ րէիսի տէվլէթլու
Ալիֆի բաշ, խարիճիյէ նազրը
տէվլէթլու Սաիտ բաշա վ' Ատ-
լ'յէ նազրըր տէվլէթլու Ճէվտէ
բաշ հազարաթ նտան միւրէք-
քէզ պիր գոմսիօն թէշէքքիլ
իտուպ, էվլէլէրի կիւն պիրինճի
տէֆա օլարագ աղտը իճթիմա
էյլէմիշ տիր :

Բուսիա տէվլէթի իլէ մէսէլէի
մէգքիւրէ հազգընտա ճէրէնան
իտէն միւզաքէրաթ' նէթիճէքէ-
զիւ օլմաղ իսէ, տիւվէլը մուաղ-
զամայա պիր իքինճի թահրիւ-
թը ումուլմիյէ թասթիր պուլ-
րուլմասը զիշատէսիլլէ մէմուլ
տըր :

(Լէվանթ Հէրալտ)

Պու քէրրէ զաթը շէվքէթսի-
մաթը հաղրէթը Բատիշահի Սատ-
րագամ տէվլէթլու Քեթամիլ բաշա
հաղրէթլէրինէ օլան հիւսնի թէ-
վէճհիւ հաթը Հիւմայունլարընա
նիշանէ օլմաղ իւզրէ, մաաշը ա-
լիլէրինին շէհրի եիւզ պին զըշ ա
իպլաղ'նը էմր ու իրատէ պու-
լուրմուշլար տըր :

Սաթանաթը Սէնիյէնին Պէր-
ին սէֆարէթ միւսթէշարը սա-
աաթթիլու Օհան էֆ հաղրլէթ-
րի' տիւնքի կիւն մէգընէն Տէր-
սաաաթթէ կէլմիշլէր տիր :

Սաթանաթը Սէնիյէնին Չէ-
թիննէ սէֆարէթի պաշ քիթա-
պէթինէ թային գուլնան իղլէթ-
լու էմին պէյ էֆ. տիւնքի կիւն
մահալը մէմուլմիյէթինէ աղիմէթ
իլլէմիշտիր :

Իրան սէֆիրի Մօհսին խան
հաղրէթլէրինին խասապըղը ճի-
հէվլէ, Էլրօթա գարլըճալարլնա
տուխուլ իթմէք իւզրէ, հիւքիւ-
մէթը մէթպուէսինտէն 2 այ
միւստէթ մէգընիլէթ իսթիհ-
սալ իթտիկիւնտէն, տիւնքի կիւն
պէրաի վէտա մապէնր Հիւմա
յուն ճէնապը Միւլիւքեանէյէ
աղիմթ իթմիշ, վէ պու կիւն
տախի Էլրօթայա կիտէճէկի իշի-
տիլմիշ տիր :

Ինկիլթէրու խարիճիյէ նէզա-
րէթի միւսթէշարը սրը ճէյմա
Ֆէրկիւսոն Մըսըրա տաիր օլան

մուգալէլէնամէ հազգընտա տի-
կէր պաղը մուհարրէրաթը հալի
օլարագ եէնի պ ր Մալի քիթա-
պըն Բարլամէնթօյա իթա օլու-
նաճաղընը պէյան իլլէմիշ տիր :

Հօրտ Սալիգպէրինին ահվալը
սըհիյէսինէ մէպնի, իսթիֆաի
մէմուլմիյէթ իտէրէք, եէրինէ
Հօրտ Հարթիկլընըն թային օլը-
նաճաղը հազգընտաթի թէվա-
թուլար կիթտիքէ թաղվիլէթ
պուլմագտա տըր :

Իթալիա խարիճիյէ նազրըր Մ.
Տէրրէիս թարաֆընտան տէվ-
լէթը միւշարիւէյհանը Տէրսաա-
տէթ սէֆիրի Պարոն տըր Պյան ճէ-
նապլէրինէ խարիճիյէ նէզաղրէթի
միւսթէշարլըրը թէշիֆ իտիլմիշ
իսէ տէ, սէֆիրը միւշարիւէյհին
Տէրսաաաթթէթտէ գալմասը մու-
ախիթէրէն գարարկիր օլտըղընը
կաղ. թալարտա օգուլմուշ տըր :

Մէճլիսը Թէագիպաթը Շէրիյէ
աղտընտան Փաղլէթլու Մէհ-
մէտ Քեթամիլ ֆէտի' Պրուսայա
միւթէվէճհիւ հէն տիւնքի կիւն
Մուտանեայա կիթմիշլէր տիր :

Պու սէնէ իթալիատա տախի
շիտտէթլէ հարարէթ հիւքմինի
իճրա իթմէքտէ օլուպ, կէօլիէ-
տէ սանթիկրատ մըղանլա 37
վ 38 տէրէճէլէ գատար չըգտըղը
Բոմաստան իշար օլունուլօր :

Թէօտօի նամընտա պիր Բուժ
գունտուրաճը' էվլէլէրի կիւն
Թօրխանէտէ պիր եէմիշճիյէ պիր
գալպ մէճիտիյէ պօզտուրուր ի-
քէն տէրտէսա օլունուլպ, իւզէրի
թէհարրի օլունտուգտա եինէ
գալպ օլարաք 3 մէճիտիյէ տահա
զուհուր իթմիշ տիր : Մէրգուլ
սարրաֆա պիր լիրա պօզտուրա-
րաք մէճիտիյէլէրի ալտըղընը սէյ-
լէմիշ իսէ տէ, սարրաֆը կէօս-

Թէրէմէտիկինտէն, Գալաթա սէ-
րայընա կէօթիւրիւմիւն տիր :

Եւզմը մէքըիւր կէճէ-ի մէր-
գուսուն Պէօլիւք Հէնտէրտէ
քեաին տիւքքեանը բօլիս Թարա-
ֆընտան պասրլարագ պիր թօր-
պա գալպ մէճիտիյէ պուլունմուշ,
վէ մէրգուսուն չըրադը իլէ մէդ-
քիւր տիւքքեանտա թիւթիւն-
ճիւլիւք իտէն տիկէր պիր շ-խս
տախի տէրտէթ օլունուպ, Գ-
լաթա սէրայընա կէօթիւրիւմիւն
տիր, Գալաթատա պիր սարր ֆ
տախի իշպու գալպազանըգ մատ-
տէսինտէ զիմէտիսալ օմագ շիւպ-
հէսիյլէ օ ագչամ ախզ ու կի-
րիֆթ օլունմուշ տըր :

Էվվէլէի ագչամ իքի քիչի Պէյ-
օղլունտա Բանկա թի ճ-տտէսին
տէ սէրխօշ հալտէ աթ գօշտուր-
մագտա իքէն, Ֆրէնք քիսիսէսի
էօնիւնտէ պիր չօնուլու չ-ինէ-
յիպ գալչասընտան ֆէնա հալտէ
մէճրուհ իթմիլէր վէ էհալինին
եըղըլաղընը կէօրիւնճէ, հայ-
վանլարը թէքրար մահմուզլարպ
Շիլիյէ տօղրու ֆիրար էյլէմիշ
լէր տիր, Մէրգուսուն՝ թարաֆր
դապըթատան արանըլմագտա տոր-
լար :

Արնափուտ քէօլիւ գալըգլա
ընտան պիրիսի՝ տիւնըի կիւն
տէրունինտէ 39 քիչի օլտուղու
հալտէ Գըզ-Գուլէսի աչըգլարըն-
տա սու ալմաղա պաշլայըպ, հէ-
ման զարգ օլմագ տէրէճէսինէ
կէլմիշ իքէն, լիման տաիրէսի
խթիմպօթլարընտան Գամէր նամ
վաբօրլա Պէշիթթաշլը միւլաղիմը
էվվէլ Ռիզա էֆէնտի կիտէրէք,
ճիւլէսինի սահիլը սէլամէթէ չը-
գարմը տըր :

Էվվէլէի բէնչէնպիհ կիւնիւ
ագչամ իւզէրի, Մօմխանէ էօն-
լէրինտէ պիր եիւքիւ մափունա
ղարգ վէ տէրունինտէ պուլու-

նան թիւճճար մաղաղասը համ-
մալլարընտան իքի քիչի նապէտիտ
օլմուշ տըր :

Եունանիսթանտա Լէօգաղա
(Այա Մափրա) տտասընա պիր
Եունան գարագօլ վաբօրու թա-
րաֆընտան պիր Օսմանը եէլքէն
սէֆինէսի կէօթիւրիւմիւն, վէ
գ-թթանընա իճրաի մուամէլէի
ղալըր լալըգա իտիլմիշ օ մասընա
մէսնի, մէքըիւր ատայա պիր
հարպ սէֆինէի Հիւմայունուսէվգ
օլունտուղու, վէ Եունան հիւ-
քիւմէթինտէն ախզը թարզիյէ
զրմընտա Ա՛մին սէֆարէթը
Սէնիյէսինէ թարիմաթ կէօնտէ-
րիլտիկի՝ Աթինա կազէթալարըն
տան նագլէն եազմըշ իտիք

Մալիւմաթ, մախսուսէմիզէ
կէօրէ, հարպ սէֆինէի Հիւմա-
յունընը սէվգի խապէրինին ա-
լը օ մայրպ, ֆիլվագր Բըլվէղա
վէ Այա Մափրա տտասը պէյնին-
տէ տօ աշմագտա օլ-ն պիր Եու-
նան գարագօլ վաբօրու՝ Օսման-
ը սանճաղըն համիլ քիւշիւք պիր
եէլքէն սէֆինէսինտէ գաչ-գ-
մալ օլմագ շիւպհէսի իլէ մէզ
քիւր կէմիլի արգասընա պաղա-
յըպ Այա Մափրա ճէզիւրէսինէ
կէօթիւրիւմիւն իսէ տէ, ճէզիւրէի
մէքըիւրէտէ մուգիմ Օսմանը
շէհալէնտէրինին հիւմայէ վէ թէ-
վասսուլթու իւէ կէմի գուլթա
ըլըլպ իատէ գ-լընմըշ տըր :

Արատա սըրատա Եունան գա-
րագօլ վաբօրունուն Օսմանը կէ-
միլէրինէ թէարրուզ էլլէտիկի՝
Եունան վիլայէթի ճանիպինտէն
տախի պէյան օլունտուղունտան,
պատէմա պու կիպի թէարրու-
գաթըր զալըր լալըգայա մահալ
պըրագըլմամասը իշիւն խարիճի-
յէ նէզարէթինտէն ախիւրէն Ա-
թինա սէֆարէթը Սէնիյէսինէ
թաալիմաթը լաղըմէ իթա պույ-
րուլմուշ տուր :

Ի Լ Ա Ն Ա Թ

ԵԶԱԿԱՆ ԱՌԻԹ

Ընթերցասէր հասարակութեան
դիւրութիւն մ'ընծայելու նպատա-
կաւ պատշաճ դատեցինք մեր գրա-
տան սեփական գրքերէն հետեւեալ-
ներն ի վ-ճառ հանել մեծագոյն զեղ-
չերով :

	Գ.Ն.	Հին նոր
Գաղտնիք հաւատաքննութեան պատկերազարդ.	20	15
Բերաի Գիշերներ, վեպ հեղ.	15	8
Աբբա Գոնսթանթին, վէպ թ.գ.	10	6
Թուարանութիւն ընդհ. 2 հար.	78	20
Առողջարանութիւն ամուս- նութեան	8	5
Հաղար և մի առարկաւոր բանք.	10	5
Բնական պատմութիւն նախ- նական.	5	2
Համաստագոյն բառարան Հայ. Գաղ. հանգերձ գը- րուցատրութեամբ.	10	5
Բառգրքիկ հայ. գաղ.	7	4
Նոր քերականութիւն հայե- րէն.	4	2
Ընթերցարան պատկերազարդ.	21/2	
Անկանոն բայեր գաղ. լեզ.	8	5
Ը դունեւութիւնք » »	5	5
Նարեկ պատկերազարդ. փո- ք րոկ.	17	10
Նարեկ մեծագիր.	8	5
Սաղմոս բազմապատկեր փոքր.	8	4
Առաջնորդ անգղ. լեզուի.	10	6
Գեղարու. թիւն Հայկական :	5	3
Գնել ու գողները պէտք է գիմեն մէր գրատունն Յակոբեան խան թիւ 13 : Գաւառներէն յանձնարարու- թիւնը կ'ընդունուին պայմանաւ որ 50 զրշի գումարէ պակաս չը լինին :		

Գ. ՊԱՂՏԱՍԼԵԱՆ

Միւլղա Մամուլ զազէթասընըն
սահիպ վէ նաչիլի Այվաղեան Գէ-
որգ էֆ. պու տէֆա Գալաթատա
իքսի խալընտա պիր տէպպօ աչ-
մըշ օլուպ, Միտիլլի տտասընըն
մահսուլ սաֆիսի օլմագ իւզըրէ
էն ալէա ճընս զէթիւն եաղը վէ
նէվ պէ նէվ Պօհճա Ատասը շա-
րապլարը վէ սապուլն, զայէթ
էհվէն ֆիյաթ իլէ ֆիրուլթ իթ-
մէքտէ տիր :

Իշպու տէպպօյա միւրաճա-
թա ըաղպէթ իտէճէք զէվաթըն
հէր հալտէ մէմնուն օլաճագլարը
պի իլթիպահ տըր :

Տաշրալար իշիւն սըբարըշ գա-
պուլ օլունուր :

**ՏՊԱԳՐԱՏՈՒՆ ԵՒ ՎԻՄԱԳՐԱՏՈՒՆ
ՍԱՀԱԿ ՆԻԿԱՂԱՍԵԱՆ**

Կ. Պօլիս Բիզա փաշա եօզուչու
Սաղըր խան թիւ 3, 7, 8, 11

Այցեւորման, հարսանեկան հրաւիրագիրք, նամակք, պահարանք, մահազգք, ծանուցմունք, թատրոնական ազգեր վաճառականական նըմոք (ֆաթուռա) փոխան կազմք (գամպալ) սկիւռի թուղթի կողքեր գունաւոր և ոսկեզօծեալ բազմաթիւ սեսակներ, և այլ ամեն աւետակ ցրեանք կր տպագրուին, Հայերէն, Տաճկերէն, Գաղղիարէն, Յունարէն և Հրէերէն լեզուներով:

Սոյն տպարանը և վիճակագրատունը այսօր Դմանօրինակ հաստատութեան մը հետ միջեղու վիճակի մը հասած է. ծաղկազիր և շքեղ տեսակներէն զատ թատրոնաց ազգարարութեան համար ուղուած չափով փյաւեայ խոշոր տառեր ալ կան, և 4 արագատիպներու միջոցաւ յանձ

նարարութիւնք փութով և ամեն յնչդութեամբ կը կատարուին:

Մարգարեանի տպարանն ալ միացած է վերոյիշեալ տպարանն հետ, ուր կրնան իւր յաճախորդերը զինքը գտնել:

Գրիները չափաւոր են

**ՎԱՅՐԿԵՆԱԿԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԱՅՑԵՏՈՄՍԻ**

Լաւագոյն քառթօնի վրայ ամեն լեզուաւ կը պատրաստուի ի գին 100 հատը 10 դհեն կն. պէտք ունեցողները պէտք է գիմեն Գ. Պաղտատլեան տպարան Յակոբեան խան թիւ 13 Կ. Պոլիս:

ԽԱԶԻԿ ԷՔԻՆՃԵԱՆ

Մ Օ Տ Ի Ս Թ Ա

62 ԳԱԼԱԹԱ ԵՒԻՔՍԷՔ ԳԱԼՏԸՐԸՄՅԶ

Իշպու Մօտիսթա մաղաղասրնտա հէր նէվ ֆիսթանլար վէ Բա. րիզին սօն մօտա շաբկալարը եա. բըլըր:

Վաֆթիզ թագըմլար, շաբկա վէ սայիրէ իշին դալէթ զարիֆ թիւ վէ չիչէքլէր, կէլիլիք կրիւլանթալար, զէննէ իշին կիւտէրի իէննէ վէ քէթէն վէ իրէքլի էլտ վէնլէր, էրքէք չօճուքլար իչըն շապկալար սաթըմագտա տրու իշպու մաղաղսր թէլիֆէ թագալթ պուլարաճաք զէվաթ, կէրէք եաբուրաճ. ք ֆիստան վէ շապկալար ն պիշիմլնճէ վէ կէ. րէ. ք ֆիլյաթլարըն էհվէնիյէթին. ճէ ֆէվգէլատէ մէմնուլն օլնըր:

ՔԻԻՉԻՔԵՆՆ ՊԻՐԸՏԵՐԼԵՐ

Տ Է Պ Պ Օ

26 Սրաւպօլտ, Եհնի Ճաւիսէ 26

ՍԲԷԶԱՐ ՏԻՒՔԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՆՊՕԼ Քէօբըրիւ քարչըսընտա — 77

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղրու Եօլտա — 167

Մէքըրըր էճգախաւէ վէ սրէչար տիւքընեւլարընտա միւ. էաւտտիտ վէ էնվաթ թէրքիպաթը քիմեկվիյէ վէ լճղա վէ մու. ալէճաթ վէ ալաթը ճէրրահլիյէ, վէ ալէա ճինս յասթիզ իլէ չէլիքաթէն մաամուլ ալաթ ու էտէվաթ, վէ Լիսթէր ուսուլիտէ պաղլար, վէ Ֆրանս զ վէ ինկիլիզ էճգալարը, սօլֆաթօուլն էն. ալէա ճինսի, Եէրլի վէ էճնէպի մատէն սուլար, ֆօթօկրաֆ ճըար իշին թէրքիպաթը քիմեկվիյէ, Պօրոօ շարապլարը. գօս. եաքլար էնվաթ իշիլիէր, գօգուլու սապուլար, նէֆիս բուտրա, օտար Գօլօնըր, սաչ սուլարը, տիւզ իւնլիլիլէր. վէ սրէչարլար իլէ քիմե. խանէլէրէ մախսուս ճամ գապլար վէ ալաթ ու էտէ. վաթ մէվճուտ օլուպ, թօրտան վէ բէրաքէլտէ ֆիլիս խթ օլընրը. Բէզալիք մէքըրըր տիւքընեւլարտա մուալէնէլի թըպպիյէ տախի իճրա օ ունուպ, պուլա մախսուս օտալար վար տըր:

Պէյօղլու էճգախանէսի կէճէլէրի աչըզ տըր:

Զէյլ.—Պիւճի մլէ էճղա վէ էմլաամ զըն էն ալէա ճինստէն օլտու զուլնու վէ բէք էհվէն ֆիլյաթլաւ սաթըլտ զընը Տօգրօր է ֆէնտիլէրէ վէ թաղպէթլու էհվիլիլէ իլան ու պէյան իտէրիզ:

Տ Օ Գ Թ Է Օ Ր

Օ ԳԱԲԱՄԱՃԵԱՆ

Տօգթէօր Օնիկ, Կ. Յ. Գաբա. մաճեան էֆ. որ ուսուլմասիրած է մասնաւո ապ սնեքըն. մարգալին և կանանց հիւանդութիւններն պատիւ ունի ծա ուցանել Արպոյ հա արալութեան թէ՛ հիւանդ կրնդուն ամէն օր Եէնի-Գաբու Ալ-Պ յաճըար բոլոց 40 թիւ իւր տա. մէջ և կը գտնուի ամ ն չորեքշաբթի և շաբաթ օրերը ժա. մը 8 նէն վէլը Պահճէ-Գաբու Զալ գեան Պօղոս էֆէնտիի դե. պարանը:

Զոր խորհրդակցութիւնք ժամը Յէն 9 ամէն հինբարթի իւր բը. նակարալը և ելեքաթթի օրերը Եսայեան ճիլանի էֆէնտիի դե. պարանը ի Սամաթեայ:

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

ԱՆՏՕՆ ՍԱՔԱԵԱՆ

ԽՍԲԱԳԻՐ Թ. ՀԱՃԵԱՆ